



東華三院萬國殯儀館及鑽石山殯儀館向公眾推廣綠色殯葬

TWGHs International Funeral Parlour & Diamond Hill Funeral Parlour Promote Green Funeral

東華三院萬國殯儀館及鑽石山殯儀館於7月1至3日參加了於香港會議展覽中心舉行的「退休人士及長者博覽暨亞洲銀髮品展」，積極向大眾推廣綠色殯葬。現場除了介紹兩館的殯儀服務外，還即場接受善壽服務登記，展位更陳列一副以蜂巢紙板製作的金色環保棺，讓參觀者可親身觸摸紙製棺材的堅硬度，了解更多環保棺的好處。

► 由蜂巢紙板製作的金色環保棺。
A golden eco-coffin made with honeycomb cardboard.



TWGHs International Funeral Parlour and Diamond Hill Funeral Parlour participated in the "Retiree & Senior Fair I/O Senior Expo Asia" held at the Hong Kong Exhibition & Convention Centre from 1 to 3 July 2014. The parlours displayed a golden eco-coffin made with honeycomb cardboard, which was widely appreciated by the visitors, to further promote green funeral services to the public.

► 萬國殯儀館及鑽石山殯儀館透過展覽向參觀者介紹東華三院的綠色殯葬服務。
TWGHs International Funeral Parlour and Diamond Hill Funeral Parlour introduced the services of green funeral of TWGHs to the public at the Exhibition.

籌募活動

金銀業貿易場·香港保齡球總會·東華三院保齡球慈善賽

為籌募經費支持「東華三院體藝精英學生支援計劃」，以資助東華三院屬校具有體育或藝術潛質的學生，東華於8月3日假南華體育會舉行「金銀業貿易場·香港保齡球總會·東華三院保齡球慈善賽」。當日邀得中國香港體育協會暨奧林匹克委員會會長霍震霆GBS, SBS太平紳士、南華體育會主席許晉奎GBS, SBS, MBE太平紳士、香港保齡球總會主席劉掌珠BBS太平紳士，以及金銀業貿易場理事長張德熙博士擔任主禮嘉賓。

這次慈善賽是「金銀業貿易場世界青少年保齡球錦標賽2014」的前奏活動，亦連繫着「共築香港夢」為主題的一系列善舉。經過一輪激烈競賽，最後由廣華醫院放射診斷隊勇奪「慈善名人盃」冠軍，而亞軍及季軍則由東華三院董事局組成的總理隊伍奪得；另外，「金銀業貿易場慈善基金盃」則由Rocket B隊勝出，金球贊助人HKT香港電訊的隊伍則囊括了該盃賽的亞軍及季軍。

賽事共有三十六支隊伍參加，為活動籌得善款超過一百萬元，成績令人鼓舞。



► 施榮恆主席（左二）、中國香港體育協會暨奧林匹克委員會會長霍震霆GBS, SBS太平紳士（左四）、南華體育會主席許晉奎GBS, SBS, MBE太平紳士（右三）、香港保齡球總會主席劉掌珠BBS太平紳士（左三）、金銀業貿易場理事長張德熙博士（右二）、籌備委員會主席陳恒祖副主席（右一）及聯席主席馮少雲總理為保齡球慈善賽主持開球禮。

Mr. Ivan SZE (left 2), the Chairman, Mr. Timothy FOK, GBS, SBS, JP (left 4), President of The Sports Federation & Olympic Committee of Hong Kong, China, Mr. Victor HUI, GBS, SBS, MBE, JP (right 3), Chairman of South China Athletic Association, Ms. Vivien LAU, BBS, JP (left 3), Chairman of Hong Kong Tenpin Bowling Congress, and Dr. Haywood CHEUNG (right 2), President of The Chinese Gold & Silver Exchange Society, Mr. Sunny TAN (right 1), Chairman of Organizing Committee cum Vice-Chairman, and Ms. Stella FUNG, Co-Chairman of Organizing Committee cum Director, officiating at the opening ceremony of Charity Bowling Tournament.

► 董事局及嘉賓與精英運動員大合照。
A group photo of Board Members, guests and Elite Teams.



► 嘉賓大合照。
A group photo of guests.



► Rocket B隊勇奪「金銀業貿易場慈善基金盃」冠軍。
Rocket B Team won the championship of "CGSE Charity Fund Cup".



CGSE·HKTBC·TWGHs Charity Bowling Tournament

CGSE·HKTBC·TWGHs Charity Bowling Tournament was co-organised by The Chinese Gold & Silver Exchange Society and the Hong Kong Tenpin Bowling Congress on 3 August 2014 at South China Stadium to raise fund for the "Tung Wah's Support Scheme for Elite Sports and Art Students", which was established to aid the talented students in sports and art. Mr. Timothy FOK, GBS, SBS, JP, the President of The Sports Federation and Olympic Committee of Hong Kong, China, Mr. Victor HUI, GBS, SBS, MBE, JP, the Chairman of South China Athletic Association, Ms. Vivien LAU, BBS, JP, the Chairman of the Hong Kong Tenpin Bowling Congress, and Dr. Haywood CHEUNG, the President of The Chinese Gold & Silver Exchange Society, were invited as officiating guests.

Encouragingly, the event has raised funds of over \$1 million.

「我和世界冠軍有個約會」拉丁舞慈善表演

「我和世界冠軍有個約會」拉丁舞慈善表演是一個雲集世界頂尖社交舞高手的慈善表演晚會。東華三院得到徐美琪中港台一心慈善基金有限公司的鼎力支持，成為是次活動的受惠機構，晚會部分收益撥捐東華三院各項服務，惠澤社群。

慈善表演於8月1及2日假香港演藝學院歌劇院舉行，徐美琪爵士、王以智女士、連續七屆英國黑池大賽冠軍 Michael Malitowski 和 Joanna Leunis、本屆黑池高難度組冠軍 Craig Smith 和 Micheline Marmol、職業國際拉丁舞公開賽第一位 Stefano Moriondo 和 Angelique Meyer 等舞林精英傾情演出，令觀眾目不暇給。施榮恆主席亦為慈善獻唱，令觀眾聽得如痴如醉。

而東華三院吳祥川紀念中學拉丁舞隊亦夥拍中國舞壇新星吳柳福及杜玉君演出一段舞蹈，能有機會與世界級的舞者於舞台上同場輝映，實在難能可貴。

► 王以智女士（左）的精湛舞技令觀眾大開眼界。
The consummate dancing of Ms. Monica WONG (left) attracted the audience.



► 施榮恆主席為慈善獻唱。
Mr. Ivan SZE, the Chairman, presented a song at the Show.



► 徐美琪爵士為慈善表演高難度舞蹈，令觀眾讚嘆不已。
The skillful performance of Ms. Margaret ZEE pleasantly surprised the audience.

“Rendez-Vous with the World Champions” Latin Charity Show

“Rendez-Vous with the World Champions” Latin Charity Show was held on 1 and 2 August 2014 at the Lyric Theatre of the Hong Kong Academy for Performing Arts. With the support of Margaret Zee Charitable Foundation Limited, the donations would be used in various services of TWGHs.

The Charity Show presented an amazing line up with the international champions such as Michael Malitowski and Joanna Leunis, Craig Smith and Micheline Marmol, Frank WU and Lucy DU. Apart from performing their well-known play, the performers also danced with some local celebrities including Ms. Monica WONG and Ms. Margaret ZEE. Instead of dancing, Mr. Ivan SZE, the Chairman, showed his support by singing in the Charity Show. The Show also offered a good opportunity for the students of TWGHs S.C. Gaw Memorial College to perform with world-class dancers.



► 東華三院吳祥川紀念中學拉丁舞隊夥拍中國舞壇新星吳柳福及杜玉君演出。
TWGHs S.C. Gaw Memorial College Latin Dance Team presented a group dance with Frank WU and Lucy DU.

► 連續七屆英國黑池大賽冠軍Michael Malitowski及Joanna Leunis獻技。
The brilliant performance of Michael Malitowski and Joanna Leunis, who won in Blackpool World Dance Championships for 7 times in a row.

